

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1954-1955.

25 APRIL 1955.

Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 30 December 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspuitend uit de arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR
DE H. NEELS OP DE TEKST
VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

ART. 2.

Littera B van dit artikel te doen luiden als volgt :

« In artikel 5, laatste lid van dezelfde wet, worden de woorden « een termijn van zes maanden » vervangen door de woorden « een termijn van drie maanden », en de woorden « wordt tot drie maanden verminderd » door de woorden « wordt tot twee maanden verminderd ».

Verantwoording.

In de bestaande wetgeving is een kortere termijn voorzien van de rechthebbenden op vergoeding, behorende tot de bemanning der vissersvaartuigen.

*
* *

ART. 4bis.

Een artikel 4bis in te voegen, luidende :

1^o In het eerste lid van artikel 6 van de wet van 30 December 1929, Nederlandse tekst, worden de woorden « of zijn rechtverkrijgenden » geschrapt.

R. A 4937.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

64 (Zitting 1954-1955) : Wetsontwerp;
175 (Zitting 1954-1955) : Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1954-1955.

25 AVRIL 1955.

Projet de loi complétant la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer.

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. NEELS
AU TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ART. 2.

Libeller le littéra B de cet article comme suit :

« A l'article 5, premier alinéa, de la même loi, les mots « après six mois expirés » sont remplacés par les mots « après trois mois expirés » et les mots « est réduit à trois mois » par les mots « est réduit à deux mois ».

Justification.

La législation existante prévoit un délai plus court pour les bénéficiaires des indemnités, appartenant à l'équipage des bateaux de pêche.

*
* *

ART. 4bis.

Insérer un article 4bis libellé comme suit :

1^o Au premier alinéa de l'article 6 de la loi du 30 décembre 1929, texte néerlandais, les mots « of zijn rechtverkrijgenden » sont supprimés.

R. A 4937.

Voir :

Documents du Sénat :

64 (Session de 1954-1955) : Projet de loi;
175 (Session de 1954-1955) : Rapport.

2º In het laatste lid van artikel 33 van dezelfde wet, Nederlandse tekst, wordt het woord « arbeidsongeschiktheid » vervangen door « arbeidsgeschiktheid ».

Verantwoording.

Het schijnt mij onverantwoord langer in de wet bewoordingen te behouden die in de Vlaamse en Franse tekst tegenstrijdig zijn.

G. NEELS.

2º Au dernier alinéa de l'article 33 de la même loi, texte néerlandais, le mot « arbeidsongeschiktheid » est remplacé par « arbeidsgeschiktheid ».

Justification.

Il me paraît injustifiable de conserver plus longtemps dans la loi des termes qui se contredisent lorsqu'on compare le texte néerlandais et le texte français.